

CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE PARA EL USUARIO FINAL DE EPSON

APLICACIÓN DE EPSON REPORT UTILITY

NOTIFICACIÓN A LOS USUARIOS: LEA ESTE CONTRATO ATENTAMENTE ANTES DE INSTALAR O USAR ESTA APLICACIÓN. SI SE ENCUENTRA EN ESTADOS UNIDOS, SE APLICAN LAS SECCIONES 13 Y 14 DE ESTE DOCUMENTO. LA SECCIÓN 13 CONTIENE UNA DISPOSICIÓN DE ARBITRAJE VINCULANTE QUE LIMITA SU CAPACIDAD DE SOLICITAR UNA COMPENSACIÓN EN UN TRIBUNAL ANTE UN JUEZ O UN JURADO, Y REPRESENTA UNA RENUNCIA A SU DERECHO A PARTICIPAR EN ACCIONES COLECTIVAS O ARBITRAJES COLECTIVOS EN CIERTOS CONFLICTOS. HAY UNA “EXCLUSIÓN” DISPONIBLE EN LA SECCIÓN 13.7 PARA QUIENES DESEEN EXCLUIRSE DEL ARBITRAJE Y LA RENUNCIA A PROCEDIMIENTOS COLECTIVOS.

Este es un contrato legal (“Contrato”) entre usted (una persona o entidad, denominada en lo sucesivo como “usted”) y Seiko Epson Corporation (“Epson”) relacionado con la aplicación EPSON REPORT UTILITY de Epson, lo que incluye cualquier documento o actualización relacionado (en adelante denominados colectivamente como la “Aplicación”). Epson y sus proveedores facilitan la Aplicación para su uso exclusivo con la impresora fiscal Epson TM-T900 (el “Hardware Epson”). ANTES DE INSTALAR, COPIAR O HACER USO DE LA APLICACIÓN, USTED DEBE REVISAR Y ACEPTAR LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO. Si acepta, haga clic en el botón ACEPTO a continuación. Si no acepta los términos y condiciones de este Contrato, cierre la Aplicación y desinstálela de su dispositivo.

- 1. Concesión de la licencia.** Epson otorga una licencia limitada no exclusiva para instalar y usar la Aplicación en un solo dispositivo de su propiedad, o controlado por usted, estrictamente de acuerdo con los términos de este Contrato. Para evitar cualquier duda, usted no tendrá derecho a reproducir, distribuir, crear trabajos derivados de, ejecutar de forma pública o mostrar de forma pública la Aplicación.
- 2. Uso de la Aplicación.** Podrá usar la Aplicación exclusivamente para uso personal durante la vigencia de este Contrato. El uso de esta Aplicación exige el uso de Hardware Epson. Usted es responsable de obtener todo el equipo de hardware necesario para usar la Aplicación. Usted es responsable de usar todo el equipo de hardware y software de acuerdo con las leyes vigentes y las pautas para el usuario.
- 3. Actualizaciones.** Si adquiere una actualización, una versión actualizada, una versión modificada o adiciones a la Aplicación (o para la Aplicación) de Epson, la actualización, la versión actualizada, la versión modificada o las adiciones se incluirán en el término definido de Aplicación y se registrarán por este Contrato. Usted reconoce que Epson no tiene la obligación de proporcionar Actualizaciones (según se define en esta Sección 3) de la Aplicación. No obstante, Epson puede, de vez en cuando, entregar versiones actualizadas de la Aplicación, como correcciones de errores, parches, actualizaciones, funciones adicionales o mejoradas, complementos y versiones nuevas (en conjunto, “Actualizaciones”) y puede darle la opción de descargar manualmente las Actualizaciones correspondientes.
- 4. Otros derechos y restricciones.** Usted acepta no (i) modificar, adaptar o traducir la Aplicación y, además, acepta no intentar realizar ingeniería inversa, descompilar, desensamblar o, de ninguna otra forma, intentar descifrar el código de fuente de la Aplicación; (ii) hacer copias del manual del usuario de la Aplicación o de cualquier documento; (iii) eliminar algún aviso de derecho de autor, marca comercial, leyenda, logotipo o identificación de producto de la Aplicación; (v) modificar, traducir o preparar trabajos derivados de la Aplicación o de cualquier parte de la misma; (vi) usar la Aplicación para crear o proporcionar algún producto o servicio disponible comercialmente que compita, de forma directa o indirecta, con la Aplicación; (vii) copiar alguna característica, función, interfaz o gráfica de la Aplicación o (viii) alquilar, dar en arriendo, distribuir o prestar la Aplicación a terceros. No obstante, puede transferir todos sus derechos de uso de la Aplicación a otra persona o entidad jurídica, siempre que el destinatario

también acepte los términos de este Contrato y usted transfiera la Aplicación, lo que incluye todas las copias, actualizaciones y versiones anteriores y el Hardware Epson, a dicha persona o entidad jurídica. La Aplicación se otorga bajo licencia como una sola unidad y sus programas componentes no se pueden separar para ningún otro uso. Además, usted acepta no poner la Aplicación en un entorno compartido accesible mediante una red pública, como Internet, o accesible, de otro modo, para personas ajenas.

5. **Propiedad.** La titularidad, los derechos de propiedad y los derechos de propiedad intelectual sobre la Aplicación permanecerán propiedad de Epson o sus proveedores. La Aplicación está protegida por la Ley de Derecho de Autor de Estados Unidos, las leyes de derecho de autor de Japón y los tratados internacionales sobre derechos de autor, así como por otras leyes y tratados sobre propiedad intelectual. No se le transfiere ninguna titularidad o propiedad de la Aplicación y esta Licencia no se interpretará como una venta de derechos sobre la Aplicación. Usted acepta no eliminar o modificar ningún aviso de derecho de autor, marca comercial, marca registrada u otro aviso de propiedad de las copias de la Aplicación. Epson y sus proveedores se reservan todos los derechos no otorgados. A excepción de los derechos y las licencias explícitamente otorgadas en este Contrato, Epson no otorga ningún otro derecho por implicancia, impedimento legal o de otra forma, y Epson se reserva expresamente todos los otros derechos.

6. **Varias versiones de la Aplicación.** Puede recibir u obtener la Aplicación en más de una versión (por ejemplo, para distintos entornos operativos o versiones traducidas a dos o más idiomas). No obstante, sin importar el tipo o la cantidad de copias que reciba, aún puede usar solo el medio o la versión correspondiente a la versión otorgada en la Sección 1 anterior.

7. **Exención de garantías y recursos.** Usted reconoce y acepta que hace uso de la Aplicación bajo su propio y exclusivo riesgo. LA APLICACIÓN SE PROPORCIONA “TAL CUAL” Y NO CUENTA CON NINGÚN TIPO DE GARANTÍA. EPSON Y SUS PROVEEDORES NO GARANTIZAN O PUEDEN GARANTIZAR EL RENDIMIENTO O LOS RESULTADOS QUE PUEDE OBTENER CON EL USO DE LA APLICACIÓN. Epson no garantiza que el funcionamiento de la Aplicación será ininterrumpido, sin errores, sin virus u otros componentes dañinos o vulnerabilidades, o que las funciones de la Aplicación satisfarán sus necesidades o requisitos. Epson no es responsable de las demoras en el rendimiento o del bajo rendimiento debido a causas que están fuera de su control razonable. EPSON EXCLUYE TODAS LAS GARANTÍAS, SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, ENTRE OTRAS, TODAS LAS GARANTÍAS DE AUSENCIA DE INFRACCIÓN, COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO.

8. **Limitación de la responsabilidad.** EN LA MÁXIMA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY VIGENTE, EN NINGÚN CASO EPSON O SUS PROVEEDORES SERÁN RESPONSABLES DE CUALQUIER DAÑO, CUALQUIERA SEA SU NATURALEZA , DIRECTO, INDIRECTO, ESPECIAL, CONTINGENTE O EMERGENTE, YA SEA QUE SURJA POR RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL (INCLUSO LA NEGLIGENCIA), RESPONSABILIDAD OBJETIVA, INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA, DECLARACIÓN FALSA, O DE OTRO MODO, COMO, ENTRE OTROS, DAÑOS POR PÉRDIDA DE GANANCIAS COMERCIALES, INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL, PÉRDIDA DE INFORMACIÓN COMERCIAL U OTRA PÉRDIDA PECUNIARIA QUE SURJA DEL USO O LA IMPOSIBILIDAD DE USAR LA APLICACIÓN, O QUE SURJA DE ESTE CONTRATO, INCLUSO SI EPSON O SUS REPRESENTANTES HAN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS EN DETERMINADAS TRANSACCIONES Y, EN TALES ESTADOS, ES POSIBLE QUE NO SE APLIQUEN LAS LIMITACIONES ANTERIORES.

EPSON NO ASUME RESPONSABILIDAD ALGUNA POR EL SOFTWARE DE TERCEROS. ES SU RESPONSABILIDAD USAR DICHO SOFTWARE DE ACUERDO CON LAS LEYES VIGENTES Y ACATAR TODOS LOS REGLAMENTOS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. EPSON NO ES RESPONSABLE DE NINGÚN PROBLEMA O FALLA TÉCNICA DE ALGÚN SISTEMA DE COMUNICACIONES.

EN LA MÁXIMA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY VIGENTE, EN NINGÚN CASO EPSON O SUS PROVEEDORES SERÁN RESPONSABLES DE NINGÚN DAÑO QUE SURJA POR, O QUE ESTÉ RELACIONADO CON ESTE CONTRATO

POR UNA CANTIDAD TOTAL QUE EXCEDA LOS 100 USD, YA SEA QUE SURJA BAJO EL DERECHO CONTRACTUAL, RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL O DE OTRA FORMA, Y SIN IMPORTAR LA FORMA DE ACCIÓN. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS EN DETERMINADAS TRANSACCIONES Y, EN TALES ESTADOS, ES POSIBLE QUE NO SE APLIQUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR.

9. Adquisición de la Aplicación por parte del gobierno de EE. UU. Esta Sección se aplica a todas las adquisiciones de la Aplicación por parte de o para el Gobierno de EE. UU. ("Gobierno"), o por parte de cualquier contratista principal o subcontratista (en cualquier nivel) en virtud de cualquier contrato, subsidio, acuerdo de cooperación, "otra transacción" ("OT") u otra actividad con el Gobierno. Al aceptar la entrega de la Aplicación, el Gobierno, todo contratista principal y todo subcontratista aceptan que la Aplicación califica como software informático "comercial" dentro del significado del Reglamento Federal de Adquisiciones (FAR, por sus siglas en inglés) Parte 12, párrafo (b) de FAR Subparte 27.405, o del Suplemento del Reglamento Federal de Adquisiciones del Departamento de Defensa (DFARS, por sus siglas en inglés) Subparte 227.7202, según corresponda, y que ningún otro reglamento, o cláusula de derechos de datos de FAR o DFARS, se aplica a la entrega de esta Aplicación al Gobierno. En consecuencia, los términos y condiciones de este Contrato rigen el uso y la divulgación de la Aplicación por parte del Gobierno (y del contratista principal y de los subcontratistas) y sustituye cualquier término y condición contradictorios del contrato, subvención, acuerdo de cooperación, "otra transacción" ("OT") u otra actividad conforme a los cuales se entrega la Aplicación al Gobierno. Si esta Aplicación no satisface las necesidades del Gobierno, si este Contrato no es coherente de algún modo con las leyes federales o si no rigen las disposiciones citadas anteriores de FAR y DFARS, el Gobierno acepta devolver la Aplicación, sin uso, a Epson.

10. Restricción en materia de exportaciones. Usted acepta que la Aplicación no se enviará, transferirá o exportará a ningún país y no se usará de ningún modo prohibido por la Ley de Administración de Exportaciones de Estados Unidos o cualquier ley, restricción o reglamento en materia de exportaciones.

11. Privacidad, recopilación de información y transferencia de datos al extranjero. La Aplicación puede tener la capacidad de conectarse por Internet para transmitir datos hacia y desde su dispositivo. Por ejemplo, si instala la Aplicación, esta puede ordenar a su dispositivo que envíe información sobre su Hardware Epson, como el modelo y el número de serie, el identificador de país, el código de idioma, información del sistema operativo e información de uso del Hardware Epson a un sitio de Internet de Epson que puede devolver información promocional o de servicio para visualización en su dispositivo. Para obtener más información sobre la forma en que Epson recopila y usa la información proporcionada a través de la Aplicación, revise la Política de privacidad de Epson en <https://latin.epson.com/politica-de-privacidad>, que se incorpora en el presente para su referencia. Si acepta los términos de este Contrato, también acepta los términos de la Política de privacidad de Epson. El sitio de Internet de Epson puede estar ubicado en el extranjero. Si usted instala la Aplicación, da su consentimiento para la transferencia, procesamiento y almacenamiento de su información dentro y fuera de su país de residencia.

12. Sitios web de terceros. Usted puede, mediante hipertexto u otros vínculos informáticos de la Aplicación, obtener acceso a sitios web y usar ciertos servicios que no están bajo el control de Epson o son operados por Epson, sino que son controlados y operados exclusivamente por terceros. Estos sitios web o servicios de terceros están sujetos a términos y condiciones distintos. Cuando accede o usa sitios web o servicios de terceros, estará legalmente vinculado por los términos y condiciones de dichos sitios web o servicios. Si hay un conflicto entre este Contrato y los términos y condiciones de los sitios web o servicios de terceros, regirán los términos y condiciones de los sitios web o servicios de terceros en relación con su acceso y uso de dichos sitios web o servicios. Si bien Epson puede proporcionar un vínculo a sitios web o servicios de terceros desde la Aplicación, dicho vínculo no constituye una autorización, garantía, patrocinio o asociación por parte de Epson en relación con dichos sitios web o servicios, su contenido, sus propietarios o sus proveedores. Epson proporciona dichos vínculos exclusivamente para su referencia y

comodidad. Asimismo, Epson no realiza ningún tipo de declaración en relación con dichos sitios web o servicios. Epson no ha realizado pruebas con ninguna información, producto o software en dichos sitios web o servicios y, por lo tanto, no puede hacer ninguna declaración al respecto. Usted acepta que Epson no es responsable del contenido o de la operación de dichos sitios web o servicios y que es su responsabilidad tomar las precauciones correspondientes para garantizar que lo que seleccione no contenga virus, gusanos, troyanos y otros elementos de naturaleza destructiva. Usted es el único responsable de determinar el alcance de su uso de algún contenido en otros sitios web o servicios al que lo deriven los vínculos que aparecen en la Aplicación.

(SI SE ENCUENTRA EN ESTADOS UNIDOS, SE APLICAN LAS SECCIONES 13 Y 14)

13. CONFLICTOS, ARBITRAJE VINCULANTE INDIVIDUAL Y RENUNCIA A ACCIONES COLECTIVAS Y ARBITRAJES COLECTIVOS

- 13.1 Conflictos.** Los términos de esta Sección 13 se aplicarán a todos los Conflictos entre usted y Epson. El término “Conflicto” pretende tener el significado más amplio permitido por la ley e incluye cualquier conflicto, reclamo, controversia o acción entre usted y Epson que surja de este Contrato, la Aplicación, el Hardware Epson u otra transacción que lo involucre a usted y a Epson, o en relación con ellos, ya sea por contrato, garantía, declaración falsa, fraude, responsabilidad extracontractual, dolo, leyes, reglamentos, ordenanzas o cualquier otro fundamento jurídico o de jurisprudencia equitativa. “CONFLICTO” NO INCLUYE LOS RECLAMOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL (PI) o, más específicamente, un reclamo o causal de acción judicial por (a) infracción o dilución de marcas, (b) infracción de patentes, (c) infracción o uso indebido de derechos de autor o (d) apropiación indebida de secretos comerciales (un “Reclamo de PI”). Usted y Epson también aceptan, sin perjuicio de la Sección 13.6, que un tribunal, no un árbitro, puede decidir si un reclamo o causal de acción judicial corresponde a un Reclamo de PI.
- 13.2 Arbitraje vinculante.** Usted y Epson aceptan que todos los Conflictos se resolverán mediante arbitraje vinculante de acuerdo con este Contrato. **EL ARBITRAJE SIGNIFICA QUE USTED RENUNCIA A SU DERECHO A UN JUEZ O JURADO EN UN PROCESO JUDICIAL Y SUS MOTIVOS PARA UNA APELACIÓN SON LIMITADOS.** Según este Contrato, el arbitraje vinculante será administrado por JAMS, una autoridad reconocida a nivel nacional, en conformidad con su código de procedimientos vigente en ese momento para los conflictos relacionados con el consumidor, pero con exclusión de las normas que permitan la acumulación de acciones o las acciones colectivas en el arbitraje (para obtener más información sobre el procedimiento, consulte la Sección 13.6 a continuación). Usted y Epson entienden y aceptan que (a) la Ley Federal de Arbitraje (9 U.S.C. §1, et seq.) rige la interpretación y la aplicación de la presente Sección 13; (b) este Contrato reconoce una transacción de comercio interestatal y (c) la presente Sección 13 seguirá vigente después de la rescisión de este Contrato.
- 13.3 Pasos previos al arbitraje y aviso.** Antes de someter un reclamo a arbitraje, usted y Epson aceptan intentar resolver, de manera informal, todo Conflicto durante sesenta (60) días. Si Epson y usted no llegan a un acuerdo para resolver el Conflicto en un plazo de sesenta (60) días, usted o Epson podrán iniciar un arbitraje. El aviso a Epson se debe enviar a: Epson America, Inc., ATTN: Legal Department, 3840 Kilroy Airport Way, Long Beach, CA 90806 (la “Dirección de Epson”). El Aviso de conflicto dirigido a usted se enviará a la dirección más reciente que Epson tenga registrada. Por este motivo, es importante que nos informe si cambia de dirección por correo electrónico a EALegal@ea.epson.com o puede enviar una carta a la Dirección de Epson antes mencionada. El Aviso del Conflicto incluirá el nombre, la dirección y la información de contacto del remitente, los hechos que dan origen al Conflicto y la compensación que se solicita (el “Aviso de conflicto”). Con posterioridad al recibo del Aviso de conflicto, Epson y usted aceptan actuar de buena fe para

resolver el Conflicto antes de iniciar el arbitraje.

- 13.4 **Tribunal de demandas de menor cuantía.** No obstante lo anterior, usted puede presentar una acción individual en el tribunal de demandas de menor cuantía de su estado o municipio si la acción corresponde a la jurisdicción de dicho tribunal y está pendiente únicamente en él.
- 13.5 **RENUNCIA A ACCIONES COLECTIVAS Y ARBITRAJES COLECTIVOS. USTED Y EPSON ACEPTAN QUE CADA UNA DE LAS PARTES PUEDE PRESENTAR CONFLICTOS CONTRA LA OTRA PARTE SOLAMENTE A TÍTULO PERSONAL, NO COMO DEMANDANTE O MIEMBRO DE UN PROCESO COLECTIVO O DE REPRESENTACIÓN, LO QUE INCLUYE, DE FORMA TAXATIVA, LAS ACCIONES COLECTIVAS FEDERALES O ESTATALES O LOS ARBITRAJES COLECTIVOS. NO SE PERMITEN LAS DEMANDAS COLECTIVAS, LOS ARBITRAJES DE TIPO COLECTIVO, LAS ACCIONES DE INTERÉS PÚBLICO POR PARTE DE ABOGADOS PRIVADOS U OTROS PROCESOS EN LOS QUE ALGUIEN ACTÚA EN CALIDAD DE REPRESENTANTE. EN CONSECUENCIA, CONFORME A LOS PROCEDIMIENTOS DE ARBITRAJE DESCRITOS EN ESTA SECCIÓN, UN ÁRBITRO NO COMBINARÁ O CONSOLIDARÁ EN UN PROCEDIMIENTO DE ARBITRAJE LOS RECLAMOS DE MÁS DE UNA DE PARTE SIN EL CONSENTIMIENTO POR ESCRITO DE TODAS LAS PARTES AFECTADAS.**
- 13.6 **Procedimiento de arbitraje.** Si usted o Epson inician el arbitraje, este se regirá por las normas de JAMS que estén vigentes cuando se presente la solicitud de arbitraje, de las que se excluyen las normas que permitan el arbitraje colectivo o de representación (las “Normas de JAMS”), disponibles en <http://www.jamsadr.com> o por teléfono al 1-800-352-5267, y de acuerdo con las normas establecidas en este Contrato. Todos los Conflictos se resolverán con un único árbitro y ambas partes tendrán la oportunidad razonable de participar en la selección del árbitro. El árbitro está obligado por los términos de este Contrato. El árbitro, y no algún tribunal u organismo federal, estatal o local, tendrá la autoridad exclusiva de resolver todos los conflictos que surjan o se relacionen con la interpretación, aplicabilidad, exigibilidad o formación de este Contrato, lo que incluye cualquier afirmación de que la totalidad o una parte de este Contrato es nula o no válida. Sin perjuicio de esta amplia delegación de autoridad al árbitro, un tribunal puede determinar la cuestión restringida de si un reclamo o causal de acción judicial es un Reclamo PI, el que se excluye de la definición de “Conflictos” en la sección 13.1 anterior. El árbitro estará facultado para otorgar cualquier compensación que esté disponible en un tribunal en virtud de la ley o equidad. El árbitro puede concederle la misma indemnización por daños y perjuicios que un tribunal, y puede otorgar un desagravio declaratorio o medida cautelar solamente a favor de la parte individual que solicita la compensación y solo en la medida necesaria para proporcionar la compensación justificada por el reclamo individual de esa parte. En algunos casos, los costos del arbitraje pueden superar los costos de un litigio y el derecho de exhibición de pruebas puede estar más limitado en un arbitraje que en tribunales. El laudo del árbitro es vinculante y podrá presentarse como sentencia en cualquier tribunal de jurisdicción competente.

Puede elegir participar por teléfono en las audiencias de arbitraje. Las audiencias de arbitraje que no se realizan por teléfono se llevarán a cabo en una ubicación razonablemente accesible desde su residencia principal o en el Condado de Orange, California, según prefiera.

- a) Inicio del procedimiento de arbitraje. Si usted o Epson deciden someter un Conflicto a arbitraje, ambas partes aceptan el siguiente procedimiento:
 - (i) Redactar una Solicitud de arbitraje. La solicitud debe incluir una descripción del Conflicto y el importe de la indemnización por daños y perjuicios que se quiere recuperar. Puede encontrar una copia de una Solicitud de arbitraje en <http://www.jamsadr.com> (“Solicitud de arbitraje”).
 - (ii) Enviar tres copias de la Solicitud de arbitraje más la tarifa de procesamiento

correspondiente a: JAMS, 500 North State College Blvd., Suite 600 Orange, CA 92868, U.S.A.

- (iii) Enviar una copia de la Solicitud de arbitraje a la otra parte (a la misma dirección que el Aviso de conflicto) o según lo acordado por las partes.
 - b) Formato de las audiencias. Durante el arbitraje, el importe de cualquier oferta de acuerdo conciliatorio no se revelará al árbitro hasta después de que el árbitro determine el importe, si lo hubiera, al que usted o Epson tienen derecho. Puede permitirse la exhibición o el intercambio de información no privilegiada pertinente al Conflicto durante el arbitraje.
 - c) Honorarios de arbitraje. Epson le pagará o (si corresponde) reembolsará todos los costos de procesamiento y del árbitro de JAMS de todo arbitraje iniciado (por usted o Epson) conforme a las disposiciones del presente Contrato.
 - d) Laudo a su favor. En el caso de los Conflictos en los que usted o Epson soliciten 75.000 USD o menos en daños y perjuicios, excluidos los honorarios de abogados y las costas, si la decisión del árbitro conlleva que se le conceda a usted un importe superior a la última oferta por escrito de Epson, si la hubiera, para resolver el Conflicto, Epson: (i) le pagará 1.000 USD o el importe del laudo, el que sea superior; (ii) le pagará el doble del importe de los honorarios razonables de su abogado, si los hubiera, y (iii) le reembolsará todos los gastos (incluidos los honorarios y costos de testigos expertos) en los que incurra razonablemente su abogado en la investigación, preparación y procesamiento del Conflicto bajo arbitraje. Salvo según lo acordado por usted y Epson por escrito, el árbitro determinará el importe de los honorarios, costos y gastos que deberá pagar Epson conforme a la presente Sección 13.6(d).
 - e) Honorarios de abogados. Epson no solicitará el pago de los honorarios y gastos de sus abogados por cualquier arbitraje presentado que involucre un Conflicto en virtud de este Contrato. Su derecho a los honorarios y gastos de abogados, conforme a la Sección 13.6(d) anterior, no limita su derecho a los honorarios y gastos de abogados en virtud de la legislación vigente. No obstante lo anterior, el árbitro no puede conceder laudos duplicados de honorarios y gastos de abogados.
- 13.7 Exclusión. Puede elegir excluirse del procedimiento de arbitraje individual vinculante y definitivo y de la renuncia a procedimientos colectivos y de representación especificados en este Contrato, mediante el envío de una carta por escrito a la Dirección de Epson en un plazo de treinta (30) días desde su consentimiento a este Contrato (lo que incluye, entre otros, la compra, la descarga y la instalación de la Aplicación u otro uso correspondiente de Hardware, productos y servicios de Epson) que especifique (i) su nombre, (ii) su dirección postal y (iii) su solicitud de ser excluido del procedimiento de arbitraje individual vinculante y definitivo y de la renuncia a procedimientos colectivos y de representación especificados en la presente Sección 13. En el caso de que se excluya conforme al procedimiento establecido arriba, seguirán aplicándose todos los demás términos, lo que incluye el requisito de dar aviso antes de un litigio.**
- 13.8 Modificaciones a la Sección 13.** No obstante cualquier disposición que indique lo contrario en este Contrato, usted y Epson aceptan que si Epson realiza alguna modificación futura a las disposiciones de renuncia al procedimiento de resolución de conflictos y acciones de clase (distinta a un cambio en la dirección de Epson) en este Contrato, Epson obtendrá su consentimiento afirmativo para la modificación correspondiente. Si no da su consentimiento afirmativo a la modificación correspondiente, usted acepta que someterá a arbitraje todo Conflicto entre las partes, de acuerdo lo señalado en la presente Sección 13 (o resolverá los conflictos tal como se dispone en la Sección 13.7 si eligió excluirse oportunamente cuando dio su consentimiento inicial a este Contrato).
- 13.9 Divisibilidad.** Si se determina que alguna disposición en la presente Sección 13 es inexigible, se

excluirá dicha disposición y el resto de este Contrato mantendrá su plena vigencia. **Lo anterior no se aplicará a la prohibición contra acciones colectivas o de representación según se estipula en la Sección 13.4. Esto significa que si se determina que la Sección 13.4 es inexigible, toda la Sección 13 (pero solo la Sección 13) quedará nula y sin efecto.**

14 Para residentes de Nueva Jersey. NO OBSTANTE LOS TÉRMINOS ESTABLECIDOS EN EL PRESENTE CONTRATO, SI CUALQUIERA DE LAS DISPOSICIONES ESTABLECIDAS EN LAS SECCIONES 7, 8 O 13 SE CONSIDERAN INEXIGIBLES, NULAS O INAPLICABLES EN VIRTUD DE LA LEY DE NUEVA JERSEY, DICHA DISPOSICIÓN NO SE APLICARÁ A USTED, PERO EL RESTO DEL CONTRATO SEGUIRÁ SIENDO VINCULANTE PARA USTED Y EPSON. NO OBSTANTE CUALQUIER DISPOSICIÓN DEL PRESENTE CONTRATO, NADA DE LO QUE CONTIENE ESTE CONTRATO PRETENDE LIMITAR O SE CONSIDERARÁ O INTERPRETARÁ QUE LIMITA, LOS DERECHOS A SU DISPOSICIÓN CONFORME A LA LEY DE VERACIDAD EN LOS CONTRATOS, LAS GARANTÍAS Y LOS AVISOS RELACIONADOS CON LOS CONSUMIDORES.

15 Jurisdicción. Excepto por la Sección 13, que se rige por la Ley Federal de Arbitraje, en caso de un Conflicto en que las disposiciones de la Sección 13 no sean aplicables, se excluyan del resto del Contrato o si usted se excluye conforme a este acuerdo de someter los conflictos a arbitraje, tal como se dispone en la Sección 13.7, usted y Epson aceptan someterse a las leyes de su jurisdicción local (estado, provincia o subdivisión equivalente y país). Dicho Conflicto se debe presentar, a más tardar, un año después de la fecha de la primera adquisición de la Aplicación. Este Contrato no se regirá por la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, cuya aplicación se excluye expresamente.

16 Indemnización. Usted acepta que indemnizará, liberará de responsabilidad y, a solicitud de Epson, defenderá a Epson y a sus directores, ejecutivos, partes interesadas, empleados y representantes de toda pérdida, responsabilidad, daños, costos, gastos (incluso los honorarios razonables de abogados), acciones, demandas y reclamos que surjan de alguna infracción de sus obligaciones en este Contrato o de algún uso de la Aplicación o del Hardware Epson. Si Epson le pide que defienda dicha acción, demanda o reclamo, Epson tendrá derecho, por su cuenta, a participar en la defensa del mismo con un abogado de su elección. Usted no resolverá ningún reclamo de terceros en el que Epson tiene derecho a indemnización sin la aprobación previa, por escrito, de Epson.

17 Contrato completo. Este Contrato es el acuerdo completo entre las partes en relación con la Aplicación y sustituye cualquier orden de compra, comunicación, publicidad o representación en relación con la Aplicación.

18 Contrato vinculante; cesionarios. Este Contrato será obligatorio y redundará en beneficio de las partes indicadas en este documento y sus respectivos sucesores, cesionarios y representantes legales.

19 Divisibilidad; modificaciones. Sujeto a las secciones 13.8 y 13.9, si se determina que cualquier disposición aquí contenida es inválida o es inexigible por un tribunal de jurisdicción competente, esto no afectará la validez del resto de este Contrato, que seguirá siendo válido y exigible de acuerdo con sus términos. El Contrato solo se puede modificar por escrito y con la firma de un representante autorizado de Epson.

20 Duración y rescisión. Sin perjuicio de cualquier otro derecho que tenga Epson, sus derechos de licencia, de acuerdo con la Sección 1 anterior, rescindirán automáticamente si usted no cumple este Contrato. Epson puede, por cualquier motivo, a su exclusiva discreción y sin previo aviso, rescindir este Contrato. Después de la rescisión de dichos derechos, usted acepta dejar de usar la Aplicación y eliminarla. Después de la rescisión o el vencimiento de este Contrato, usted cede todos los derechos otorgados de acuerdo con este Contrato. Todas las exenciones y limitaciones de responsabilidad, indemnidad y todos los derechos de propiedad de Epson seguirán vigentes después de la rescisión y el vencimiento de este Contrato.

21 **Capacidad y autoridad para celebrar un contrato.** Usted declara que tiene la mayoría de edad legal en su estado o jurisdicción de residencia y que cuenta con toda la autoridad necesaria para celebrar este Contrato, como, por ejemplo, la debida autorización de su empleador para celebrar este Contrato.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation.

Mod. leg. Enero de 2018